

Teteringen K.159

1. az dē kipe nē sperwēr zin zen zē banj
2. mēnē vrint iz dē blumē gōm gite
3. tēgēvurēX spmē zē ni mir as me. mēsinē
4. spō:jē is lastēX vērēk
5. ub da sXip kre.gē zē bēsXimēld bru.ōt
6. dē timērman hmē splmtēr m zēnē - of : zēn vījēr
7. dē sXipēr lēktē zē lipēn af
8. m da fēbrik is nīks tē zin
9. kum hi:r kmt
10. bō:s tap ũ.s fir glō:zē bi:r
11. brēj ũ.s tue.i kilou krikē - krikskēs
12. zēbē mīrēr vēivē dri litēr vēin cētXēdrunjkē
13. hēi drēigdē mē me.nē knapēl
14. ikēp sēn kni gēzin
15. vastēnō:vēt vur ni fō.l mir gēvī:rt
16. ig bēn blēi dak mī zali ni me.i gēgōm bēn
17. ik hēb ēt ni Xēdōm u.ōr vrint
18. dēn dijē di dō:r ō:ŋkumt
19. spmēkup - spmēkup - rō:vēzbul
20. pet - mats - banj - vā:i - padēstul - hēX (*als 't wild groeit, anders tēin*) - pō:it - vīmdēr
21. di kē:rēl dē.i hē.īldē vērēlt fēXtē
22. ik sal u krō:lēkēs Xē.vē
23. ējēlant lō:t fō.l ōuwē sXē.pē avbre.kē
24. hēi hē.īdu.ōit isnēm bē:t Xēkre.gē
25. gīf mē tue.i brē.jē sti.vōnē - brē.jēr - brīst
26. da stambē.lt stō:tēr ni mir
27. dijē man hē.dē lē.vē az ēnē prī.ns
28. dēn dyvēl iz nij m dēn hē.mēl gēble.vē
29. dē sXō.lkīndērē zēin mē.īdē mī.vīstēr nōr zē.i gēvist
30. ikan tuX ni kō.mē vārdaklō:r bēn
31. dē bi.vstē drījkē gē:rē lēinzō:tmē:l
32. hēi kani Xōm vērēkē - hēi hē.t kēlpēin
33. stīk ēns ēn stē.l m dijēm bēsēm
34. nē.jē - mīrē kē.gēls vūrtēr ni mir gēspālt
35. hē.lā - ik hēb al tue.i kī:r nōr u gērupē
36. di pē:r is ni rēip - dēr zrt nug ēnē vītē pīt m
37. zē zēn vēX nōrdēn akēr
38. zē.tēm i.vīst zēj gēlt hēlpēn upmō:kē
39. hēi zal ēt nu.ōt vēr brējē
40. zīzdē hēlēft fāndēr mēlēkvēt
41. dē man mut sēn vrōv bēsXērēmē
42. mde sXēldē zvēmēn is Xēvō.rēlēk
43. hēi hē.t fōl prō:t umdati stērēk is
44. vēi mutēnēr dē hēlēft fan hēbē ēn gali dāndēr hēlēft
45. hēlēpt iz da bēt uphēfē
46. ũ.nzē mētsēlēr iso vē:t az ē vērēkē
47. zē sprījē vīt vēitstē kan vār ē vēdēsXāp
48. dē bu.ōmkvē.kēr zal dēm bu.ōm ē.nte
49. duw i.vīst ēt fē.nstēr iz dīXt
50. ēd bēgmtē lēijē vār dē vrūXmīs - dē hu.ōXmīs - tīuf
51. bētsprā:i - kī.kēdrīl - vērēsprā:jē - cēitsprā:jē - cēitbrēijē - klōrmō:kē
52. di vrōu hē.tēr hō:r lō:tē knīpē
53. zēn vō:dēr hētēm zēs jō:r lāj nōr sXō.lō:tē gōm
54. ik hēb ēt ēm afXērō:jē zulō:t lājzēt vō:tēr tē gōm
55. vō:lē vērēzē zīdē ni fōl
56. æ:rde putē zēni fō.l vērērt
57. dē brū:tsXup (*soms : sXitēr*) stō:t mdēn hērērt
58. m mērērt izēt nuX tē kōu um tē kētsē
59. di kērērs gīvdēn hēldēr līXt ē.i
60. ēi trōk ō.n dē stērērt fānt pērērt
61. tun kvā:mē jālī i:r alē jō:rē nōrdē kērēmēs
62. dē pō:tēr zē.j dād ũ.nzē livēni:r vūlmōkt is
63. gē za.X mē vēl mār gē zē.i nīks tē.gēmē
64. dē zvū.lywē zalē trāXkumē
65. gō:dē vāndō:X ni kō:rtē
66. ē.tē zē uk Xērē kēs
67. zēnē mō.tēr is kēpōt
68. tīz ēnē vērēmē dāXēvist ēnt iz ēnē kulēn ō:vēt
69. dā fēnt-jē lu.ōp bārēvuts
70. dō:r is ēn sXō:r m dē kan
71. ik vōu datē pōst nē brīf brōXt
72. mēnārt du si:r
73. ikan mē.i gm dvarē sē mē.nsēn umgōm
74. nō:sXūftēit spānē vēt pērērt mdē nywē kēr
75. ik hēp vā kō.rs - vān vārde mīdēgal
76. dē zō:n vāndē kō.nēj iz uk suldō:t Xēvist
77. vītē gēi gmēm bō.Xmō:kēr tē vū.ōnē
78. di ru.vzē hēbē lājē du:rēs
79. ik Xēlu.vēr nīks fān
80. tkmt-jē vāz du.ōt vārdesēt kumē du.ōpē
81. zēn u.ōrēn ēn zēn u.ōgē lu.ōpē
82. dēr dūXtērt-jē is mē.ijēt kōerfkē nō:dbus brēm-be.zis gōm plākē
83. dō:r izēn spūrt vān di lī:r
84. ēi kvēktē art
85. tōlōk sōXt nīks ā.ndērs as Xēlt ēn rēikdum
86. dērē munt iz drū.ōX fān dēn dōst
87. dijē vēX lu.vp krūm - tīz um dō:rīlājs
88. ikōXt fārde klēinē ēn trūmēlkē
89. dēm buk is Xēstōrēvē umdati ēj kōrst mslīktē
90. zēn lit-jē vās kōrt ēj gut
91. mdē sXō:dyw isēt ēd bēstē
92. nē sXātēr mut Xū.t kānē mī.kē
93. zuk mēnēn ut is
94. ik vē.tni vō:r ik ēm mutXōm zukē
95. ēj kulē kēldēr is Xut fārdbī:r
96. ik mus usēmblut drījkē umt tē vērēstērkē
97. ik mut i.vīst ēt fūjēr m dē stal brējē
98. mēm bry:r vās mui
99. dē mēlēgbur mōkt nē grū.vtē tur
100. di kē.rēmēlēk izdān ēj zy:r - sty:rt ēm ēr mē.i trāX
101. vē zōuwē dijē pat m ēny:r kānē vālē
102. | sēky:r |
103. ēi iz altēit up tēit
104. m itō:lējē zēin bē.rgē di vy:r spōuwē
105. dārēvdē gēi dō:r up tē dōuwē
106. dō:r ēbēzē ēn stāk vān dē brāX Xēvō:rē
107. gē mat is nōr ũ.ns fālē kumē kēikē
108. hēi is fān lō:vē gēkumē mē.i i.vēl vā Xēlt
109. di dō:r is fān bō.kēnōut Xēmōkt
110. ēj gētrōudē vrōu mut kānē nō:jē
111. ik hēb i:r hu.izō:t Xēzō:it - mār tuās Xīm guī zō:t
112. dē brōuwēr zēXt - dat nuX tē dy:r is umtē bōuwē
113. bakē - ig bak - gēi bakt - hēi — - bakti - vēi

- bakə - ig bakte - gsi — - hei — - vei — - vei hebə
gəbakə
114. bijə - ig bij - gsi bi.jt - hei — - vei bijə - bijə vei -
ig bu.i - ikəp Xəbu.jə - bu.jə zei uk
115. tizə kleint.jə - martizə feint.jə
116. gə kant i:r a:jərə kraigen ubdə mart
117. hei hei gəze.it dati o:msin zal dənjə
118. də msit se.i dati gəlsik at
119. dər va:rə vsif prəizə
120. undər dijən eik ligə vəl eikəls
121. tvətər zal gə:n kəkə - tkukt al
122. tu.oi isnuχry.n - tis nuχ mar pas Xəmə:it
123. majənæ:zə məkə zə me.i də du.əjər van ən əi
124. da bu.mkə zal dər mujlək kanə grujə
125. də pəstu:r he.i Xujə və:in
126. ũ.nz əv hœis iz afXəbrā.nt
127. də melək spət cəit cəijər van də kuj
128. də kastər ləit fər də pərsesi
129. də bəris fandə krœivə:gə bœigə vant Xəvixt
130. də tue.i dœtsərs kvə:mə nər bœitə
131. zebənəm buntəm bla:u gəslə:n
132. də sauz is va fla:u
133. də sni:u le.t drik
134. ət izən i:u gələ.jə daku gəzi.n həp
135. lə.və vur nəv i:ləmə:l ən nywə stat
136. dun - ig duwət - gəi dugət - hei - vei dunət - gali
dugət - zei dunət - ig de.jət - gsi — - hei — -
vei de.jənət - gali de.jət - zei de.jənət - de. jigdə -
de.i tijət mər - de.jə zei ət mər
137. du:əpə - du:əpkli:ət - du:əpfunt - də suldətə
138. dəsə - ei dəst - ei dəstə - ei e.i gədəsə
139. bəinə - ig bəin - gəi bəint - hei - vei bəinə - jali
bəinə - zei — - bəinti - bunti - ik həp Xəbunde
140. *Locale landmaten* : ru - bāndər
141. *Waternamen* : —

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is tæ.təriŋ

De inwoners heten : tæ.triŋsə

Geen bijnaam.

Aantal inwoners op 1 Januari 1946 : 2015.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : *tuvən'ent* (of 'tuvənent ; dit laatste is jonger) - *tmə.lənənt* - *də melberəχ* of : *me:lberəχ* - *manəkənəf* (onder Terheijden) - *stro:idarəp* - *də gəbro.jənə:l* - *dən aistrə:t* - *lə.nziχt* - Het dialect kent geen locale verschillen. A. B. wordt alleen gesproken door enkele burgers. Landbouw is het voornaamste bestaansmiddel ; werklieden werken veel in Breda.

Zegsman : Adrianus van Haperen ; 16 jaar ; geb. te Teteringen, seminarist ; heeft er steeds verbleven behalve zijn seminarietijd te IJpelaar. V. uit Teteringen, M. uit Leur ; spreekt bijna steeds dialect.